

ICTR-00-60-T  
#5-03-2007  
1439b1, - 1438b1j

1439b1s  
many



UNITED NATIONS  
NATIONS UNIES

International Criminal Tribunal for Rwanda  
Tribunal pénal international pour le Rwanda

**CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE II**

Affaire n° ICTR-00-60-T

FRANÇAIS  
Original : ANGLAIS

Devant les juges : Arlette Ramaroson, Président  
William H. Sekule  
Solomy Balungi Bossa

Greffé : Adama Dieng

Date : 9 mars 2007

JUDICIAL RECORDS/ARCHIVES  
2007 MAR 14 P 4:48

**LE PROCUREUR**

c.

**Paul BISENGIMANA**

**RECTIFICATIF APPORTÉ AU**

**JUGEMENT PORTANT CONDAMNATION**

Bureau du Procureur  
Charles Adeogun-Phillips  
Memory Maposa  
Peter Tafah  
Florida Kabasinga

Conseils de la Défense  
M<sup>c</sup> Catherine Mabile  
M<sup>c</sup> Nathalie Passeron

**LE TRIBUNAL PÉNAL INTERNATIONAL POUR LE RWANDA** (le « Tribunal »),

**SIÈGE** NT en la Chambre de première instance II, composée des juges Arlette Ramaroson, Président, William H. Sekule et Solomy B. Bossa (la « Chambre »),

**ATTENDU QUE** le paragraphe 23 de la version originale en anglais du Jugement portant condamnation se lit comme suit :

*Thirdly, the Chamber asked the Accused if his plea was unequivocal: that is whether the Accused knew that the plea was not compatible with any defence that would contradict it. The Accused answered that there was absolutely no incompatibility<sup>1</sup>,*

**PRENANT ACTE** du rectificatif apporté le 24 juillet 2006 au compte rendu de la nouvelle comparution initiale de Paul Bisengimana en date du 6 décembre 2005, déposé le 7 février 2007,

**LA CHAMBRE**

**CORRIGE** le paragraphe 23 de la version anglaise du Jugement portant condamnation et décide que ledit paragraphe se lira comme suit :

*Thirdly, the Chamber asked the Accused if his plea was unequivocal: that is whether the Accused knew that the plea was not compatible with any defence that would contradict it. The Accused answered that it was not compatible with any defence<sup>2</sup>.*

**DÉCLARE** que le paragraphe 23 de la version française du Jugement portant condamnation ne comporte pas d'erreur et n'a pas à être modifié.



Fait à Arusha, le 9 mars 2007

[Signé]

Arlette Ramaroson  
Président

[Signé]

William H. Sekule  
Juge

[Signé]

Solomy B. Bossa  
Juge

[Sceau du Tribunal]

<sup>1</sup> Compte rendu de l'audience du 7 décembre 2005, p. 15.

<sup>2</sup> Ibid., (version corrigée).